


- IT** Manuale istruzioni (Istruzioni originali)
- GB** Instruction manual for owner's use (Translation of the original instructions)
- FR** Manuel utilisateur (Traduction des instructions originales)
- DE** Betriebsanleitung (Übersetzung der Originalanleitung)
- ES** Manual de instrucciones (Traducción de las instrucciones originales)
- PT** Manual de instruções (Tradução das instruções originais)
- NL** Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele instructies)
- DK** Brugsanvisning (Oversættelse af den originale vejledning)
- SE** Instruktionsmanual (Översättning av originalinstruktionerna)
- FI** Käyttöohjeet (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
- GR** Εγχειρίδιο οδηγιών (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
- PL** Instrukcje obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- HR** Upute za upotrebu (Prijevod izvornih uputa)
- SI** Navodila za uporabo (Prevod originalnih navodil)
- HU** Kezelési útmutató (Az eredeti használati utasítás fordítása)
- CZ** Příručka k obsluze (Překlad původních pokynů)
- SK** Návod na obsluhu (Překlad originálneho návodu na obsluhu)
- RU** Руководство по эксплуатации (Перевод оригинальных инструкций)
- NO** Bruksanvisning (Oversettelse av de originale instruksene)
- TR** Kullanma talimatı (Asıl yönergelerin çevirisi)
- RO** Manual de utilizare (Traducerea instrucțiunilor originale)
- BG** Ръководство по експлоатацията (Превод на първоначалните инструкции)
- RS** Uputstva za upotrebu (Prevod izvornih uputstava)
- LT** Instrukcijų vadovėlis (Originalių instrukcijų vertimas)
- EE** Kasutamishuend (Originaaljuhiste tõlge)
- LV** Instrukciju rokasgrāmata (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)


Super Silent Air Compressor

Kõik kasutajad peavad selles kasutusjuhendis sisalduva teabe läbi lugema ja sellest täielikult aru saama, enne kui nad kompressori kokku panevad, seda kasutavad või hooldavad. Lugege järgmised reeglid hoolikalt läbi, et saaksite seadet ohutult kasutada ja mõistaksite kõiki hoiatusi.

## 1. ETTEVAATUSEESKIRJAD

 See sümbol näitab ära märkused, mis tuleb hoolikalt läbilugeda enne toote kasutamist selleks, et vältida kasutaja võimalikke füüsilisi vigastusi.

 Suruõhk on potentsiaalselt ohtlik energiavorm, selle pärast tuleb kompressori ja lisaseadeldiste kasutamisel olla eriti ettevaatlik.

 Tähelepanu: kompressor võib elektrivoolu katkemisel seiskuda ja elektrivoolu sisseklüütumisel uuesti käivituda.

4 m kauguselt avaväljakul mõõdetud AKUSTIKA RÕHU väärtus vastab AKUSTIKA VÕIMSUSE väärtusele, mis on ära toodud kompressori etiketil, miinus 20 dB.

### MIDA TULEKS TEHA

- Kompressorit tuleb kasutada üksnes selleks sobivas (hästi ventileeritud, temperatuuriga, mis jääb +50 C ja +40 C vahele) töökambrikonnas, kus puudub juurepääs tolmule, hapetele ning süttimis- ja söövitusohtlikele gaasidele.
- Soovituslik vahemaa kompressori ning töökoha vahel on ca 4 m.
- Värvimistöödelt annavad kompressori liiga lähedast asukohast töökoha suhtes märku värvipritsmed rihmaratta labadel (selleks ettenähtud mudelite puhul).
- Sisestage elektrijuhtme pistik oma kuju, pinge ja sageduse ning kehtivatele normatiividele vastavasse pesasse.
- Pikendusjuhtmed ei tohi olla pikemad kui 5 m ja juhtmevõimsus mitte alla 1 5mm<sup>2</sup>.
- Samuti pole soovitatav kasutada erineva pikkusega pikendusjuhtmeid, adaptereid ja mitmepistikulisi pesasid.
- Kompressori väljalülitamiseks kasutage alati ja ainult I/O lüliti.
- Kompressori liigutamiseks kasutage käepidet.
- Alati enne transportimist ühendage kompressori küljest lahti toitejuhe ja õhuvoolik.
- Kompressor peab töötades asetsema horisontaalsel ja tasasel pinnal.

### MIDA EI TOHIKS TEHA

- Ärge suunake suruõhku inimeste, loomade ega ka enda kehaosade suunas. (Töötades kasutage kaitseprille kaitsmaks silmi surve poolt üles puhutud võõrkehade eest.)
- Ärge suunake suruõhutoorriistadega pihustatavaid vedelikke kompressori suunas.
- Elektrilöögi vältimiseks ärge puudutage kompressorit märgade kätega ega paljajalu olles.
- Kompressori toitekaabli pistikupesast väljalõtmbamiseks või seadme ümberpaigutamiseks hoidke kinni pistikust, mitte juhtmest.
- Ärge jätke kompressorit vihma, päikese, lume vms meelevalda.
- Ärge transportige kompressorit siis, kui paak on rõhu all.
- Ärge tehke paagi kallal keevitus- ega mehaanilisi töid. Defektide või korrosiooni märkide ilmnedes tuleb paak täielikult välja vahetada.
- Ärge lubage kompressori lähedale lapsi ega loomi. Ebakompetentsel isikul on kompressori kasutamine keelatud.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimeste poolt (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoriaalsed või vaimsed võimed on ebapiisavad, või puudub kogemus ja teadmised, välja arvatud juhul, kui seadme kasutamist puudutavates küsimustes neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.

- Laste puhul peab toimuma järelevalve, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge asetage süttivaid, naisionist või riidest esemeid kompressori kõrvale ega peale.
- Ärge puhastage masinat süttivate vedelike ega lahustega. Kasutage üksnes niisket lappi, olles eelnevalt veendunud, et pistik on elektrikontaktist väljas.
- Kompressor on ette nähtud ainult õhu kokkusurumiseks. Ärge kasutage seadme puhul mingit muud tüüpi gaasi.
- Kompressoriga toodetud suruõhk ei ole piisavalt kvaliteetne kasutamaks seda toiduinete - või ravimistööstuses või haiglates. Selleks tuleb kasutada lisaseadmeid (filtrid jne). Samuti on keelatud täita hingamisõhu suruõhukalloone.
- Tõsiste põletuste vältimiseks ärge kunagi puudutage silindri pea detaile või torusid töö ajal või vahetult pärast seda.
- Olge tööd tehes tähelepanelik. Kasutage ratsionaalselt mõtetmist. Kompressori peale minemine on keelatud. Ärge jätke töötavat kompressorit ilma järelevalveta.

### MIDA PEAB KINDLASTI TEADMA

- Elektrimootori ülekuumenemise vältimiseks on see kompressor loodud vahelduvaks tööks (ärge töötage rohkem kui 50% käidutsüklit. Kui kompressor pumpab õhku kauem kui 50% tunnist, siis on kompressori võimsus väiksem kui seadme vajatav õhuedastus. Jälgige alati, et ühenduse või tarviku õhuvajadus vastaks kompressori edastatavale mahule. Ülekuumenemise korral katkestab mootori termokaitse toite, kui temperatuur on liiga kõrge. Mootor taaskäivitub automaatselt, kui normaalne temperatuur taastub.
- Kompressor on varustatud rõhulülitiga, mis on varustatud aeglustatud õhu väljalasketapiga, mis hõlbustab mootori käivitamist ja seetõttu on normaalne, tühja mahuti puhul, õhu väljavool mõne sekundi vältel.
- Kui kompressor on ühendatud elektritoiteallikaga ja sisse-/välja lüliti on asendis ON (Sees), käivitub kompressor automaatselt.
  - Ärge kunagi puudutage liikuvaid osi.
  - Hoidke kõik kehaosad, juuksed, riided ja ehted liikuvatest osadest eemal.
  - Ärge käitage kompressorit kunagi ilma, et kõik kaitsmed ja katted oma kohal oleksid.
  - Ärge kunagi seiske kompressori peal.
- Kompressor on varustatud ohutusventiiliga, mis vabastatakse juhul, kui rõhulüliti ei tööta, et tagada masina ohutus.
- Manomeetri olemasolu näitab paagi maksimaalsele töö rõhule. See ei näita reguleeritud rõhku.
- Tööriistade ühendamisel suruõhuvoolikuga kompressori külge peate meeles pidama, et voolikus võib olla rõhk. Lisaseadeldiste monteerimise ajal on rangelt kohustuslik katkestada õhuvoo väljumine.
- Suruõhu kasutamisel erinevatel ettenähtud kasutamisuhtudel (puhumine, pneumaatilised tööriistad, värvimine, pesemine vesilahustega jne.) tuleb tunda ja pidada kinni igat erijuhtu puudutavast normatiivist.
- Ärge kunagi ületage kompressoriga kasutamisa mis tahes kinnituse või tarviku tootja soovitatud lubatud rõhku.
- Kontrollige, et õhu tarbimine ning pneumaatilise instrumendi ja ühendustorude (ja kompressori) kasutatav maksimaalne töö rõhk vastavad rõhu regulaatori valitud rõhu ja kompressori poolt jaotatava õhu kogusele.
- Kompressori tööomadused on tagatud 0–1000 meetri kõrgusel merepinnast.

## 2. ÜLEVAADE (joonistel 1 - 10)

- A. Sisse/välja (I/O) lüliti:** lüliti toimib aktiveerimismehhanismina, millega saab kompressori käivitada ja seisata. Kui lüliti on sisselülitatud asendis, tihendavad mootor ja pump õhku kuni mahuti rõhk saavutab tehases määratud ülemise piiri. Kui mahuti rõhk langeb alla tehases määratud rõhu, hakkab kompressor jälle automaatselt õhku tihendama.
- B. Reguleeritud rõhu näidik:** reguleeritud rõhu näidikult näete rõhku, mis on regulaatori seadistuse järgi lubatud tühjendusvoolikusse lasta.
- C. Reguleerimisnupp:** reguleerimisnupu abil saate reguleerida tühjendusvoolikus olevat rõhku. Väljundrõhku saate tõsta nuppu päripäeva keerates ja vähendada vastupäeva keerates.
- D. Tühjendusventiil:** kuulventiil, mis tühjendab avamisel mahutist niiskuse.
- E. Kiirliitmik:** kiirliitmiku abil saab õhuvooliku teie seadmega ühendada.
- F. Turvaventiiil:** turvaventiiil abil saate vältida õhumahutite ülerõhku. Ventiiil on tehases seadistatud ja ei rakendu enne, kui mahuti rõhk selle väärtuse saavutab. Ärge püüdke seda turvaseadist reguleerida ega eemaldada. Selle ventiili mis tahes muutmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Kui see seadis vajab hooldust, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- G. Transpordikäepide.**
- H. Tugijalas.**
- I. Õhufilter.**
- J. Manomeeter:** Paagi surve näit.
- K. Ratas.**
- L. Kruvi.**
- M. Mutter.**
- N. Seib.**

## 3. KASUTUSVALDKOND

Kompressor on ette nähtud suruõhu tootmiseks suruõhutööriistade jaoks.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasele otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

## 4. VÕRGUÜHENDUS

Kompressori toitejuhe on varustatud maandusega pistikuga. Sisestage elektrijuhtme pistik oma kuhu, pinge ja sageduse ning kehtivatele normatiividele vastavasse pesasse. Enne kasutuselevõttu veenduge, et võrgupinge vastab masina andmesildil toodud tööpingele. Veenduge, et lüliti ON/OFF ei ole asendis I (ON). Pikad toitejuhtmed, pikendusjuhtmed, kaablitrümid jms põhjustavad pingelangust ja võivad mootori käivitumist takistada. Temperatuuridel alla +5 °C häirib mootori käivitumist hõõrdumine.

## 5. KÄIVITAMISELSED TOIMINGUD

- Kontrollige, kas seadmel on transpordikahjustusi. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe selle transpordiettevõtte, mille kaudu kompressor tarniti.
- Veenduge, et mahutid on tühjendatud ja puhtad mis tahes niiskusest või mustusest.
- Kompressor tuleb üles seada tarbija lähedusse.
- Vältige pikki õhuvoolikuid ja pikki toitejuhtmeid (pikendusjuhet).
- Hooldisege selle eest, et sisseimetav õhk oleks kuiv ja tolmuvaba.
- Ärge pange kompressorit üles niiskesse või märga ruumi.
- Kompressorit võib käitada ainult sobivates ruumides (hästi ventileeritud, temperatuurid +5°C kuni 40 °C). Ruumis ei tohi olla tolm, happeid, aure ega plahvatavaid või süttavaid gaase.
- Kompressor sobib kuivades ruumides kasutamiseks. Seadet ei tohi kasutada kohtades, kus töötatakse veepihustiga.

### 5.1 Rataste paigaldamine

Rattakomplekt (kui on olemas) tuleb paigaldada joonisel 2 näidatud viisil.

### 5.2 Tugijalas paigaldamine

Kummist tugijalg (kui on olemas) tuleb paigaldada joonisel 3 näidatud viisil.

### 5.3 Transpordikäepideme paigaldamine (selleks ettenähtud mudelite puhul)

Kruvige transpordikäepideme kompressori külge, nagu on näidatud joonisel 4.

### 5.4 Õhufiltri paigaldamine

Eemaldage transpordikork kruvikeeraja vms-ga ja keerake õhufilter (viite I) seadme külge kinni (joonistel 5a-5b).

Kui see on seadmega kaasas, sisestage imitoru filtri kattes (joonisel 5c).

### 5.5 Kiirliitmiku paigaldamine

(Kui see pole juba ühendatud)

Kinnitage reguleeritud rõhu kiirliitmik väljumisava liitmikule, nagu näidatud joonistel 6a ja 6b.

## 6. KÄITAMISJUHISED

### 6.1 Toitelüliti (joonistel 7-8)

Kompressor käivitatakse tõmmates nuppu (viite A) I asendisse (sisse). Kompressori välja lülitamiseks tuleb vajutada nupp (viite A) O asendisse (välja).

### 6.2 Rõhu seadistamine

- Rõhu saab seadistada manomeetri (viite B) küljesasuva rõhuregulaatoriga (viite C).
- Seadistatud rõhku saab kiirhendusest (viite E).

### 6.3 Rõhulüliti seadistus

- Rõhulüliti on tehases seadistatud.
- Saavutades kalibreeritud kõrgeima taseme (määratud tootja poolt testimise käigus) kompressor seiskub. Kasutades õhku käivitub kompressor taas automaatselt, kui on saavutatud kalibreerituse madalam tase.
  - Kompressor jätkab automaatselt samas tsüklis funktsioneerimist seni, kuni vajutatakse I/O lülitile (sisse/välja).

## 7. PUHASTAMINE JA TEHNILINE HOOLDUS

**Tähelepanu!** \_\_\_\_\_

Enne igat puhastus- ja hooldustööd tömmake pistik pistikupesast välja.

**Tähelepanu!** \_\_\_\_\_

Oodake kuni kompressor on täiesti maha jahtunud! Põletusohut!

**Tähelepanu!** \_\_\_\_\_

Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid tuleb paak rõhu alt vabastada.

### 7.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseadeldised nii tolmu- jamustusevabad kui võimalik. Pühkige seadepuhta lapiga või kasutage madala survega suruõhku.
- Soovitage seadet pärast iga kasutamist kohepuhastada.
- Ärge kasutagepuhastusvahendeid või lahusteid; need võivadkahjustada seadme plastdetaile. Arvestagesellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.
- Enne puhastamist tuleb voolik ja pihustikompressori küljest ära võtta. Kompressorit ei võipuhastada vee, lahustite vms-ga.

### 7.2 Tühjenduspaak

Kondensvesi tuleb iga päev välja lasta, avades tühjendusventiili (D) (rõhumahuti põhjas) (nagu näidatud joonisel 9).

1. Veenduge, et kompressor on välja lülitatud.
2. Hoides käepidet, kallutage kompressorit tühjenduskraani suunas, nii et viimane asuks madalamas asendis.
3. Avage tühjenduskraan.
4. Hoidge kompressorit kallutatult seni, kuni kogu kondensaat on paagist välja voolanud.
5. Sulgege tühjenduskraan.

**Tähelepanu!** \_\_\_\_\_

Viige kondensvesi keskkonnateadlikult vastavasse kogumiskohta.

### 7.3 Kaitseventiil (viite F)

Kaitseventiil on seadistatud paagi suurimale lubatud rõhule.

Kaitseventiili ei tohi reguleerida. Et kaitseventiil vajadusel õigesti

funktsioneeriks, tuleb seda aeg-ajalt rakendada. Tõmmake rõngast nii tugevasti, et suruõhk väljub kuuldavalt (nagu näidatud joonisel 10). Seejärel laske rõngas lahti.

### 7.4 Hoiustamine

**Tähelepanu!** \_\_\_\_\_

Eemaldage pistik vooluvõrgust, avage seadme ja kõigi selle külge ühendatud osade ventilatsioon ja tühjendage kondensaadist. Pange kompressor nii, et kõrvalised isikud ei saaks seda loata kasutada.

**Tähelepanu!** \_\_\_\_\_

Hoidke kompressorit ainult kuivas ja kõrvalistele isikutele ligipääsmatus kohas. Ärge kallutage, hoidke ainult püstiasendis!

## 8. JÄÄTMEKÄITLUS JA TAASKASUTUS



Vabandust, õige lause on siin: Kooskõlas direktiiviga 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta.

Läbi kriipsutatud prügikonteineri kujutis seadmel või selle pakendil tähendab, et toode peab oma kasutusaja lõppedes saama eraldatud muudest jäätmetest.

Seega peab kasutaja kasutusaja läbinud toote edastama diferentseeritud, elektroonika ja elektrotehniliste seadmetega tegeleva jäätmekäitluskeskusesse, või siis tagastama selle uue samatüübilise toote ostmisel edasimüüjale, vastavalt üks ühele.

Diferentseeritud jäätmekogumine, millele järgneb seadme ümbertöötlemine ja käitlemine aitab vältida negatiivseid mõjusid keskkonnale ja tervisele ning soodustab materjalide taaskasutuselevõttu ja/või ümbertöötlust.

Kasutaja poolne tootest seadusevastaselt vabanemine toob endaga kaasa kehtivate normatiivide poolt ette nähtud administratiivseid sanktsioone.

## 9. VEAD JA NENDE KÕRVALDAMINE

Märkus. Enne mis tahes remonttööde või reguleerimise teostamist eemaldage toiteallikas ja vabastage mahuti rõhu alt.

VIGA	PÕHJUS	TEGEVUS
Kompressor jääb seisma ja hakkab paari minuti pärast automaatselt tööle.	Lülitub sisse termokaitse; põhjus – mootor kuuenes üle.	Laske kompressor maha jahtuda. Tuulutage ruumi.
Kompressor jääb peale paari sisselülitumiskatset seisma.	Seoses mootori ülekuumenemisega (pistik eemaldamine töö ajal, halb toitepinge)	Vajutage sisse-väljalülitamise lüliti. Tuulutage ruum. Oodake mõned minutid ja kompressor käivitub automaatselt.
Kompressor ei jää seisma ja käivitub ohutusklaap.	Kompressori ebaregulaarne töö või rõhulüliti tõrge.	Tõmmake pistik välja ja pöörduge teeninduskeskusesse.

Ülejäänud kompressoriga seotud remonditöödeks tuleb ühendust võtta valmistaja poolt volitatud hooldusfirmaga. Omaloomine demontaaž võib muuta garantiitingimusi.

### Garantii ja remont.

Viigaste toodete puhul või varuosade vajamisel võtke palun ühendust müügipunktiga, kust oma ostu tegite.



- 
- (IT) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro  
(GB) Preserve this handbook for future reference  
(FR) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement  
(DE) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren  
(ES) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro  
(PT) Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro  
(NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging  
(DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt  
(SE) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation  
(FI) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita  
(GR) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση  
(PL) Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości  
(HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti  
(SI) Skrbno shranite ta priročnik  
(HU) Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz  
(CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít  
(SK) Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť  
(RU) Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора  
(NO) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov  
(TR) Bu kullan m klavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz  
(RO) Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor  
(BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще  
(RS) Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti  
(LT) Išsaugoti šią instrukciją knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti  
(EE) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada  
(LV) Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā